



1 svjedok po pravilu 92ter kao zaštićeni svjedok, a Vi ste naložili da ga pozovemo  
2 kao svjedoka *viva voce*. Bojim se da sam zaboravila njegov broj i ime. Hvala  
3 lijepo, uvijek sam zahvalna Odbrani, posebno gospođi Savić. Dakle svjedok ST-  
4 137, i rekli ste da imamo 6 sati da ga pozovemo. Ono što nije jasno u Vašoj  
5 odluci je da li se tih 6 sati dodaje ukupnom broju sati koji nam je odobren.

6 Jer mi smo računali vrijeme na temelju 92ter D. I samo da dodam, mi ne  
7 očekujemo odmah odgovor. On neće doći tek nakon sudske ljetne pauze, pa bismo  
8 samo željeli da znamo ako biste mogli da razmotrite to pitanje.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pošto je prošlo izvjesno vrijeme od kako  
10 smo to razmatrali, mi ćemo to još jednom pogledati pa ćemo Vam prenijeti našu  
11 poruku.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] To sam i mislila kada sam to pomenula.

13 [Sudije većaju]

14 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Pa moj bi prvi dojam bio, gospođo  
15 Korner, ako nismo ništa rekli, nismo ništa ni dodali. Ali, vidjet ćemo.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa dakle, to zvuči kao neka zabrana,  
17 ograničenje.

18 Ali, časni Sude, mi smo prethodno očekivali da ćemo ga pozvati po  
19 pravilu 92ter i vidjet ćemo u stvari koliko vremena imamo na raspolaganju, kao  
20 što sam već rekla, kad se približimo njegovom dolasku.

21 [Sudije većaju]

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Gajiću, dobro jutro.

23 Pretpostavljam da me čujete.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Dobro jutro, časni Sude, čujem Vas.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. Prije nego što gospodin Krgović  
3 počne svoje unakrsno ispitivanje dozvolite da Vas podsjetim da ste i dalje pod  
4 svečanom izjavom.

5 Izvolite, gospodine Krgović.

6 G. KRGOVIĆ: Dobro jutro, časni Sude.

7 SVEDOK: SRETO GAJIĆ [nastavak]  
8 [Svedok svedoči putem video-veze]  
9 Unakrsno ispituje g. Krgović:

10 P: Dobro jutro, Gospodine Gajiću. Moje ime je Dragan Krgović. U ime  
11 Odbrane Stojana Župljanina ja ću Vam danas postavljati pitanja o Vašem  
12 dosadašnjem svedočenju.

13 O: Uzvraćam sa pozdravom. Dobro jutro. Evo, ja očekujem Vaša pitanja.

14 P: Gospodine Gajiću, kada ste išli na ovaj put u Banjaluku, da kažem, da  
15 obavite zadatak pored sagledavanja stanja, a vezano za specijalnu jedinicu u  
16 Banjaluci, Vi ste svakako i imali prilike da saslušate i ostale probleme i  
17 sagledate jednim delom situaciju na teritoriju CSB-a Banja Luka, zar ne?

18 O: Pa, jesam.

19 P: I taj deo, i tu diskusiju jednim delom, ste i uneli u ova svoja dva  
20 izveštaja koja ste podneli Kabinetu ministra, zar ne?

21 O: Tako je, tako je.

22 P: I predložili ste određene mere kako bi se otklonili i određeni  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 problemi i kako bi se na neki način poboljšao rad organa MUP-a na tom području,  
2 zar ne?

3 O: Jesam i vidni su u mojim izvještajima.

4 P: I to je faktički od početka izbijanja ratnih sukoba bio Vaš prvi put  
5 na to područje, obzirom da je u jednom značajnom periodu pre ovog Vašeg dolaska,  
6 taj region Republike Srpske bio odsečen zbog zatvaranja koridora, zar ne?

7 O: Jeste, to je bio prvi moj odlazak na područje Centra javne  
8 bezbjednosti Banja Luka.

9 P: I Vi ste prošli ovim koridorom koji je neposredno... da ne kažem  
10 neposredno, ali jedan period pre toga bio otvoren i još uvek su postojale moguće  
11 opasnosti, ograničenja kretanja koridorom u to vreme, zar ne?

12 O: I u to vrijeme je čak, kol'ko se sjećam, bilo vrlo rizično i  
13 prolaziti koridorom, nije se smjelo zadržavati, znači uz jednu maksimalnu  
14 opreznost i...i...i jednu malo i...i bržu vožnju, prolazak tim dijelom puta.

15 P: I kada ste dobili zadatak da idete na teren, sem ovog dela Vašeg  
16 posla oko specijalne jedinice, normalno da ste usput i imali zadatak da  
17 sagledate i sve eventualne probleme koji prate rad Službe bezbednosti i da  
18 ukažete na njih, zar ne?

19 O: Dobro, moj zadatak je bio isključivo vezan za ovaj... naređenje  
20 ministra. Znači, sve ono što je sadržavalo naređenje, znači u tom smislu sam  
21 trebao sagledati ovaj... sve te poslove i da obavim tu s... ovaj... taj svoj  
22 zadatak.

23 P: I...

24 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Krgović, to mi je malo  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 misteriozno. O kakvim problemima Vi govorite?

2 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, ja ću doći konkretno kad budem svedoku pokazivao  
3 izveštaj. Samo sam hteo da napravim uvod za moje pitanje. Govorim o  
4 funkcionisanju u radu, o nemogućnosti kontrole Centra službe bezbjednosti nad  
5 Stanicama javne bezbednosti. Ja ću svedoku kasnije pokazivati ta dokumenta iz  
6 njegovog izveštaja, i izveštaj i još neke dokumente, da bi svedoku ukazao da li  
7 su... da li mu je to rečeno na...na sastanku i da eventualno pojasni i doda  
8 nešto, dopuni svoj izveštaj u tom delu.

9 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] U redu. Pređite na to. Budite  
10 precizniji i direktniji. Molim Vas, pređite na to.

11 G. KRGOVIĆ: Hoću, časni Sude.

12 P: Gospodine Gajiću, vezano za specijalne jedinice, ovo koje smo malopre  
13 govorili, Vama je svakako poznato da je na teritoriji cele Republike Srpske u  
14 tom trenutku, znači u vreme Vašeg odlaska, na teritoriji pojedinih Stanica javne  
15 bezbjednosti i pojedinih centara da su djelovale specijalne jedinice, tako su se  
16 zvale, koje nisu bile osnovane od strane Ministarstva unutrašnjih poslova, zar  
17 ne?

18 O: Poznato mi je bilo za određene centre, ali nisam bio upoznat što se  
19 tiče Stanica javne bezbjednosti.

20 P: I ideja ministarstva, da kažem zamisao, je bila da se te jedinice  
21 raspusti i da se formira jedna jedinstvena jedinica na nivou Ministarstva  
22 unutrašnjih poslova koja bi bila pod kontrolom ministra, a koja bi imala svoje -  
23 da kažem - odrede u pojedinim centrima, zar ne?

24 O: Da.

25 P: Što je krajem 1992. godine i urađeno, zar ne?

26

27

28

29

30

1 O: Jeste. Ne sećam se ovaj... datuma. Krajem godine se to, ja mislim,  
2 izdešavalo.

3 P: U jučerašnjem ispitivanju tužilac Vas je pitao za termin "odstraniti"  
4 i Vi ste objašnjavali da Stojan Župljanin Vas je pitao šta znači taj termin. Taj  
5 termin "odstraniti" ne postoji u Zakonu o unutrašnjim poslovima i u pravilniku o  
6 disciplinskoj i materijalnoj odgovornosti. Tamo stoji termin "udaljenje",  
7 "privremeno udaljenje", zar ne? To nije termin iz zakona.

8 O: Nije. Nije termin iz zakona, slažem se.

9 P: I taj termin može da znači i privremeno udaljenje, i prestanak -  
10 znači suspenzija - i prestanak radnog odnosa ili... a može isto, kad je u  
11 pitanju radnik rezervnog sastava, skidanje sa evidencije, skidanje znači sa  
12 ratnog rasporeda u MUP-u i stavljanje na raspored Vojsci Republike Srpske, zar  
13 ne?

14 O: Slažem se sa tim o...obrazloženjem.

15 P: I on ima, kao što smo rekli već, može da ima višestruko značenje i Vi  
16 ste u svom odgovoru Stojanu Župljaninu objasnili šta podrazumjevate pod tim  
17 terminom, zar ne? Da kažem, da li je autentično tumačenje tog izraza?

18 O: Jesam, ovaj... sam objasnio Stojanu ja mislim i...i...i  
19 /nerazgovetno/. Ovaj... jesam, ja sam ovaj... dao obrazloženje. Pa, je l' u  
20 potpunosti bilo autentično, ja sam ga obrazložio kao prestanak radnog odnosa.  
21 Čini mi se da sam ga, da sam ga tako obrazložio.

22 A što se tiče rezervnog sastava, u svakom slučaju to znači skidanje sa  
23 ratnog rasporeda Ministarstva unutrašnjih poslova, odnosno Centra, i stavljanje  
24 na raspolaganje Vojsci Republike Srpske. To je u... to je tako regulisano.

25 P: I Vas svakako nije iznenadio što je gospodin Župljanin tražio to  
26  
27  
28  
29  
30

1 objašnjenje jer je hteo da ima čistu situaciju kad bude sprovodio odluku  
2 ministra, zar ne?

3 O: Nije me uopšte iznenadilo. U svakom slučaju je tražio potpuno  
4 pojašnjenje da zna kako u tom slučaju postupiti.

5 P: Gospodine Gajiću, Vi ste - osim ovog dela oko specijalne jedinice - u  
6 svom izveštaju naveli još nekih svojih zapažanja pa Vas ja molim da pogledate  
7 dokazni predmet tužioca. To je P631, 65ter 308, a kod Vas je u tabulatoru  
8 tužiočev broj 8.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Krgović, da li je to na  
10 Vašem spisku?

11 G. KRGOVIĆ: /prevod engleskog transkripta: "To je u tužiočevom  
12 tabulatoru"/.

13 SUDIJA DELVOIE: /nedostaje simultani prevod/

14 G. KRGOVIĆ:

15 P: Jeste li našli ovaj izvještaj, gospodine Gajiću?

16 Molim Vas, pogledajte stranu 4 u srpskoj verziji.

17 O: Jesam.

18 P: Ovde konkretno nađite tačku 2 Vaših predloga na strani 4. I ovde  
19 stoji:

20 "Kad je u pitanju Centar službi Banja Luka, zbog ogromne prostorne  
21 razuđenosti, velikog broja stanovnika, slabih komunikacijskih i telefonskih  
22 veza, izvođenja ratnih dejstava, kao i niz drugih elemenata koji utiču na  
23 obrazovanje Centra potrebno je sagledati objektivnu mogućnost efikasnog  
24 obavljanja funkcije CSB Banja Luka na prostoru 26 opština."

25 Jeste pročitali ovo?

26 O: Jesam.

27

28

29

30

1 P: I, u suštini, Vi ste na osnovu Vašeg uvida u stanje utvrdili, kako ja  
2 ovo vidim, da Centar službi bezbednosti nije u mogućnosti da ostvari kontrolu  
3 nad svim opštinama i Stanicama javne bezbednosti zbog... između ostalog i zbog  
4 ovih razloga koje ste Vi tu naveli, zar ne?

5 O: Tako je. Evo, sagledavajući cjelokupnu situaciju ovaj... na sastanku  
6 kojim su me upoznali od Stojana do njegovih bližih saradnika, iz svega toga je  
7 proizašao ovaj prijedlog koji je sadržan u tački 2.

8 P: I Vi ste također u tački 3, imajući u vidu situaciju u Stanici javne  
9 bezbednosti Prijedor koju ste pomenuli juče, a posebno ove primedbe koje su  
10 iznete, sugerisali da se formira CSB Prijedor koji bi pokrивao teritoriju  
11 opštine Prijedor, Bosanska Dubica, Banatski Novi, Bosanska Krupa, Bihać,  
12 Bosanski Petrovac, Ključ i Sanski Most, zar ne?

13 O: Jeste. Znači da bi se Centar banjalučki oslobodio dijela opština  
14 na...na tom području, a da bi znači u potpunosti mogao da obavlja svoju zakonom  
15 utvrđenu funkciju, znači bilo bi, ovaj... potrebno i u tom smislu sam i  
16 predložio da se formira Centar ja... službi bezbjednosti Prijedor koji će  
17 preuzeti određene ingerencije nad tim dijelom opština.

18 P: Što je i nešto kasnije, ne 1992. nego kasnije, i učinjeno. Formiran  
19 je CSB Prijedor, zar ne?

20 O: Jeste. Ne sjećam se ovaj... kad, al' je formiran. Znam da je formiran  
21 Centar službi bezbjednosti Prijedor.

22 P: I u ovakvu situaciju o kojoj ste Vi govorili u ovom izveštaju, Centar  
23 službi bezbjednosti Banja Luka se našao zbog toga što je nakon izbijanja ratnih  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 sukoba, sa nekih 11 opština Centru službi bezbjednosti priključeno još dodatnih  
2 15 Stanica javne bezbednosti koje inicijalno pre rata nisu bile u sastavu Centra  
3 službi bezbjednosti Banja Luka, zar ne?

4 O: Jeste.

5 P: I pored ovih - da kažemo - praktičnih i objektivnih problema koji su  
6 pratile rad Centra bilo je i određenih - da kažem - nekoordinacije između  
7 Stanice javne bezbednosti i Centra službi bezbednosti zbog uplitanja lokalnih  
8 kriznih štabova i ratnih predsjedništava u rad Stanice javne bezbednosti, zar  
9 ne?

10 O: Jeste, bila je vidna tu, ovaj... problematika u tom dijelu koji ste  
11 Vi napomenuli sada.

12 P: Ja ću Vam sada pokazati jedan dokazni predmet koji nam je tužilac  
13 pokazivao jučer. Vi ste ga samo pogledali, prvu stranu.

14 G. KRGOVIĆ: Pa molim da se u sistem elektronske sudnice postavi dokazni  
15 predmet P595. To je u tužiocčevom tabulatoru, broj 8A.

16 P: To je, gospodine Gajiću, onaj izvještaj koji Vam je predat u Centru  
17 službi bezbednosti koji ste Vi zajedno sa svojim izvještajem prosledili Kabinetu  
18 ministra, zar ne?

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Trebala bih da podsjetim gospodina  
20 Krgovića da je on rekao da nije pročitao.

21 G. KRGOVIĆ:

22 P: E sada, kod diskusija koje ste imali u Centru, Vi jedan deo - da  
23 kažem - tih stvari niste ni uključivali u izveštaj jer ste smatrali da nije  
24 potrebno jer su one sadržane već u izveštaju u radu koji ste priložili uz svoj  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 rad, zar ne? Ili ste izneli samo u opštim crtama?

2 O: Jeste. I u tom smislu je i išla diskusija na sastanku koji je tada  
3 vođen sa gospodinom Župljaninom, koji je vođen na sastanku sa gospodinom  
4 Župljaninom i njegovim saradnicima, a... i oni nisu prezentovali cjelokupni  
5 izvještaj nego, ovaj... određene ovaj... određene stavke iz njega iz razloga što  
6 je izvještaj baš išao u prilog ovog mo...moga izvještaja.

7 P: E sad, molim Vas, pogledajte ovu prvu stranu. Znači, to je sledeća  
8 strana, znači posle ove naslovne i uvodne napomene gde se govori o izveštavanju.  
9 Dole pogledajte ovu futnotu, odma' sledeća strana posle naslovne, i pogledajte  
10 ovu futnotu dole. Tu se kaže da je "...izveštaj o radu Centra službi bezbednosti  
11 Banja Luka rađen na osnovu izveštaja Stanica javne bezbednosti kao i  
12 odgovarajućih organizacionih jedinica u Centru.

13 Njegove manjkavosti se ogledavaju u nepotpunosti jer jedan broj Stanica  
14 javne bezbednosti nije bio u mogućnosti da dostavi potpune podatke." Pa neću  
15 dalje čitati.

16 Pogledajte poslednju rečenicu, pretposlednju rečenicu:

17 "Kvalitet prispelih izveštaja je na dosta niskom nivou analitičnosti i  
18 ni izbliza ne odgovaraju uslovima i situaciji u kojoj se delovalo. U većini njih  
19 se samo nabrajaju suhoparni podaci bez kritičkog odnosa prema njima i  
20 analitičkog sređivanja i zaključivanja. Nisu..."

21 To je predzadnja rečenica u futnoti. Znači: "Kvalitet prispelih  
22 izveštaja je na dosta niskom nivou analitičnosti...", ponavljam pošto nisu  
23 prevodioci čuli: "... i ni izbliza ne odgovaraju uslovima i situaciji u kojoj se  
24 delovalo. U većini njih samo se nabrajaju suhoparni podaci bez kritičkog odnosa

25

26

27

28

29

30

1 prema njima i analitičkog sređivanja i zaključivanja. Nisu navedeni ni  
2 karakteristični događaji i dojave, a pogotovo u svim izveštajima nedostaje  
3 kritički odnos prema vlastitom radu."

4 U suštini, gospodine Gajiću, na tom sastanku su gospodin Župljanin i  
5 njegovi saradnici su ukazali na nepotpuno informisanje i nedostatak informacija  
6 sa terena i koordinaciju, što ste Vi i naveli u svom zaključku. Ja ću Vam posle  
7 pokazati da ste jedan deo ovih - da kažemo - zapažanja izneli.

8 Je l' se sećate da je bilo diskusija na tom sastanku u ovom smislu?

9 O: Ma sjećam se. Evo, ja sam juče gospođi, uvaženoj gospođi tužiocu  
10 rekao da nisam cjelokupno čitao ovaj izvještaj i nije ga... i smatrao sam da ga  
11 nije bilo potrebno ni čitati. Ali ja se u potpunosti slažem sa ovom fusnotom jer  
12 izvještaj Centra se radi na bazi izvještaja svih Stanica javne bezbjednosti koje  
13 djeluju na području Centra i njegovih unutrašnjih organizacionih jedinica. I u  
14 potpunosti se slažem da su ti izvještaji bili nepotpuni, djelimični, suhoparni,  
15 sa vrlo slabim ili skoro nikakvim pokazateljima.

16 Mi smo imali problema i prije rata u smislu analitičkog prezentovanja  
17 materijala, a posebno tada kad je rat počeo jer je bilo i osipanja kadrova,  
18 kvalitetnih kadrova je nedostajalo, slaba popunjenost. Evo, mislim da sam bio  
19 precizan i jasan u ovom svom obrazloženju.

20 P: I ja Vas molim da pogledate sada, okrenete stranu 3 ovog dokumenta.

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Pa zadnji paragraf dole, ova poslednja dugačka rečenica koja počinje:

2 "U nekim sredinama gde su se vodili...vodila oružana dejstva bilo je  
3 dosta nerazumevanja mesta i uloge organa službi bezbednosti u ratu od strane  
4 aktualne vlasti koja je nastojala potčiniti ih isključivo svojoj volji gurajući  
5 ih na izvršenje poslova za koje nisu nadležni, a nerijetko i u suprotnosti sa  
6 Zakonom o unutrašnjim poslovima Srpske republike Bosne i Hercegovine, čime se  
7 ozbiljno dovodilo u pitanje zakonitost u radu kao osnovni princip delovanja."

8 Pa onda dalje se nastavlja, strana 4:

9 "Organi vlasti u nekim sredinama, krizni, rejonski štabovi i  
10 Teritorijalna odbrana mimo utvrđene procedure nalagali su izvršenje određenih  
11 zaključaka i stavova, kao i nekih političkih odluka koje nisu imale zakonsku  
12 formu, koje se nisu mogle izvršavati od strane organa za unutrašnje poslove."

13 To je u suštini ono što sam Vas ja pitao pre izvesnog vremena, mešanje  
14 lokalnih organa vlasti u rad unutrašnjih poslova i poteškoće koje stvaraju za  
15 rad MUP-a.

16 Je l' se sjećate da je gospodin Župljanin govorio o tim problemima i  
17 ukazivao na to, zar ne?

18 O: Ma jeste, ovaj... Mi smo imali problema i prije rata kad je bilo  
19 mirno stanje. Pokušaj vlasti da se miješa u određene poslove koje je policija  
20 obavljala, posebno obezbjeđenje nekih skupova i razne intervencije, komunalna  
21 neka djelovanja, a ne u ratnim uslovima kada je došlo do ratnih sukoba - onda su  
22 se potpuno konci izgubili. Nisu... ti lokalni političari nisu uopšte shvatali  
23 ulogu policije.

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Mogu li samo pitati gdje je taj dio u  
2 verziji na engleskom? Taj dio o kriznom štabu, jer to nije na ekranu.

3           G. KRGOVIĆ: To je strana 4 u srpskoj verziji, a u engleskoj...  
4 Izvinjavam se, samo da... To je ova strana koja je upravo na ekranu u jednom  
5 delu. Ovaj pretposlednji paragraf.

6           Prethodna strana. *The previous one...* koja počinje...

7           P: I sada, molim Vas, sledeći paragraf pogledajte:

8           "U nekim stanicama, u nekim sredinama od Stanice javne bezbjednosti je  
9 zahtevano da obezbeđuju zarobljeničke logore ekstremista koji su učestvovali u  
10 oružanim pobunama. Određene probleme predstavljalo je i obezbeđenje stanovništva  
11 muslimanske i hrvatske nacionalnosti koji su u ratnim dejstvima ostali bez  
12 porodičnih kuća, od nasrtaja kriminalnih grupa i pojedinaca koji su pokušavali  
13 voditi privatni rat protiv golorukog stanovništva."

14           Vi ste u svom izveštaju napomenuli da ste... i u svom svedočenju jučer,  
15 da ste od strane Sime Drljače dobili prvu informaciju da je jedan broj radnika  
16 policije radio na obezbeđenju logora ratnih zarobljenika i u suštini to nije bio  
17 posao koji su trebali da rade organi MUP-a, zar ne?

18           O: Jeste, ja sam naveo u svom izvještaju i to nije bio mali broj. To je  
19 bio dosta velik broj kojim me upoznao Simo Drljača i u... predložio sam i  
20 odgovarajuće mjere u mom izvještaju.

21           P: I sada, molim Vas, pogledajte stranu 5.

22           G. KRGOVIĆ: To je ona, gospođo Korner, to je ona strana koja je bila pre  
23 toga na ekranu.

24

25

26

27

28

29

30

1           Drugi paragraf gde se govori da:

2           "...i načelnici Stanica javne bezbednosti u nekim slučajevima umesto da  
3 se krajnje profesionalno odnose prema radu, u toku vršenja službe bavili su se  
4 pitanjima koja su izvan domena njihovog rada, koja su čisto političke prirode.  
5 Tražili su saglasnost od određenih političkih organa i političkih ličnosti i za  
6 pitanja iz oblasti čisto profesije i struke. Time se želela izbeći i prebaciti  
7 odgovornost na druge za učinjeno, ali istovremeno pod uticajem tih organa i  
8 pojedinaca činili su se i razni ustupci na štetu službe, provodile određene mere  
9 za koja nisu postojala ovlašćenja i slično."

10           Ovaj deo u suštini govori o tome da pojedini načelnici ne slušaju naloge  
11 i uputstva iz Centra i da faktički rade direktno pod uticajem lokalnih organa i  
12 stvaraju, da kažem, neke svoje oblasti u kojima oni hoće da imaju kontrolu. To  
13 se prvenstveno odnosi na Prijedor, zar ne?

14           O: Jeste, jer ovaj... Mislim da se baš prvenstveno odnosi na Stanicu  
15 javne bez...bezbjednosti Prijedor, a što je i vidno i iz moga izvještaja gdje  
16 sam na neki način okarakterisao i oslikao gospodina Drljaču.

17           P: I Vi kada ste došli u Prijedor da obavite razgovor u Stanici javne  
18 bezbednosti svakako niste primljeni sa nekom srdačnom dobrodošlicom obzirom na  
19 stav gospodina Drljače koji nije voleo da mu se bilo tko meša i tako je postavio  
20 odnose u Prijedoru da je faktički bio država za sebe, zar ne?

21           O: Pa nisam ni u kom slučaju doživio nekakav susret sa nekim uvažavanjem  
22 jel /?jer/ me malo to iznenadilo s obzirom na prijeratne uslove u kojima sam  
23 radio i kako su sa poštovanjem dočekivali čovjeka iz jedne republičke  
24 institucije, a ovo se odnosilo kao na nekakvog lokalnoga čovjeka.

25

26

27

28

29

30

1 P: I Vama je, Vi ste u svom izveštaju naveli da postoji još jedan  
2 problem sa, da kažem, pripadnicima lakih brigada koji su jedan broj, da kažemo  
3 dobrovoljaca sa ranijih ratišta i lica kriminalne... sa kriminalnom prošlošću se  
4 uključio u lake brigade.

5 I to je, ja ću Vam sad pokazati, to je navedeno u Vašem izveštaju pa Vas  
6 molim da pogledate dokazni predmet tužioca. To je P1502 u tabulatoru tužioca, to  
7 je broj 9. To je strana 2 ovog Vašeg izveštaja. To je tačka 5, 3. stav odozgo  
8 gde kaže:

9 "Po završetku ovog dijela sastanka načelnik centra upoznao je prisutne u  
10 vezi sa djelovanjem lakih brigada na području CSB-a Banja Luka."

11 I tu se govori kako su u transformaciji lakih brigada koje finansiraju  
12 društveno političke zajednice i onda se kaže, sledeći paragraf:

13 "U sastavu ovih brigada ima lica koja su se bavila raznim kriminalnim  
14 djelatnostima, a pripadnici jedinica kontrolišu lica, zaustavljaju i vrše  
15 kontrole svih vozila i samostalno, isključivo po planu jedinice, učestvuju u  
16 sprovođenju policijskog časa. S obzirom da su brigade..."

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pogrešna stranica u verziji na engleskom  
18 na ekranu. Vi čitate sa stranice 2 u verziji na engleskom, a pokazano je nešto  
19 sasvim drugo.

20 G. KRGOVIĆ: Da, sledeću... molim Vas sledeću stranu. Odnosno, prethodnu  
21 stranu.

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da nije prava stranica ni na  
2 B/H/S-u.

3           G. KRGOVIĆ: To je strana u B/H/S-u koja ima oznaku 03605783. Evo, sad je  
4 prava strana u srpskoj verziji i sledeća strana u engleskoj.

5           SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Mislim da bi to trebalo biti na  
6 stranici 3, a ne stranici 2.

7           G. KRGOVIĆ: Sledeća strana u engleskoj u odnosu na ovu koja je na  
8 ekranu.

9           P: Gospodine Gajiću, i onda ovde dalje se kaže da su brigade pod  
10 komandom generala Talića, a u vrijeme sastanka /nerazgovetno/ na crvenom ratištu  
11 dogovoreno je da načelnik centra što prije ostvari kontakt i da razriješi  
12 pitanje nadležnosti obavljanja određenih postova i ukaže na razne kriminalne  
13 radnje koje čini jedan broj pripadnika.

14           Vi se sećate problema koji je na teritoriji cele Republike Srpske bio sa  
15 tim lakim brigadama, koje su bile faktički, financirale su ih lokalne političke  
16 zajednice lokalne opštine i koje su ih faktički tretirale kao svoje privatne  
17 vojske, zar ne? Je l' se sećate toga?

18           O: Pa sjećam. Ja sam bio djelimično upoznat iz određenih razgovora dok  
19 sam bio u sjedištu, a kad sam otišao na područje Centra onda sam baš bio u  
20 potpunosti upoznat s tim problemima na području na kojem je djelovao banjalučki  
21 Centar.

22           P: Ja Vas molim da pogledate sledeću stranu. To je strana 3 ovog  
23 izveštaja.

24

25

26

27

28

29

30



1 G. KRGOVIĆ: Samo da proverim englesku stranu.

2 I samo da se vratim na ovo prethodno pitanje.

3 P: Vama je svakako poznato kada ste bili na teritoriji opštine Prijedor  
4 da je postojala jaka sprega između, da kažem, policijske stanice SJB Prijedor,  
5 lokalne brigade i kriznog štaba u Prijedoru, zar ne?

6 O: Upoznao me je, ovaj... djelimično gospodin Drljača ovaj... sa tim  
7 ovaj... sa...sa tom saradnjom, sa tim sadejstvom.

8 P: I kada ste ove podatke koje ste stavili u ovaj drugi izveštaj,  
9 govorili o određenim stvarima, znači određeni podaci o Trnopolju, Keratermu i  
10 Omarskoj, da li ste znali da je u to vreme gospodin Stojan Župljanin formirao  
11 komisiju Centra službi bezbednosti koja je obišla Prijedor i ovi podaci koji su  
12 izneti u ovom izveštaju su dosta slični onima koje je komisija iznela. Da li Vam  
13 je to poznato?

14 O: Nisam znao. Ne sjećam se da...dal' sam tu informaciju dobio na  
15 ovaj... na tom sastanku. Jednostavno se ne sjećam.

16 P: I kada smo već kod ove teme, ja Vas molim da pogledate jedan drugi  
17 dokument, a to je dokument tužiočev P668, a kod Vas je u tabulatoru, u mom  
18 tabulatoru Odbrane Župljanin, broj 4.

19 G. KRGOVIĆ: U srpskoj verziji molim na ekranu... da, ovu stranu. Hvala.

20 P: Ovo je jedan dokument gospodina Drljače gde on, pogledajte prvi  
21 paragraf ovde, kaže da je ratno predsedništvo Skupštine opštine Prijedor na  
22 sednici održanoj 24.07. donelo odluku prema kojoj je trebalo da se broj  
23 pripadnika rezervne milicije znatnije smanji, a da obezbjeđenje prihvatnih  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 centara Keraterm, Trnopolje i Omarska preuzme vojska. I ta odluka je trebalo da  
2 se realizuje do 31.07.1992. godine.

3           Gospodine Gajiću, ovde se očigledno iz ovog dokumenta vidi da gospodin  
4 Drljača kada smanjuje ili rezervni sastav policije i smanjuje obezbeđenje i  
5 radi... ne sprovodi odluke MUP-a i Centra službi bezbednosti, nego lokalnog  
6 predsedništva Skupštine opštine Prijedor, zar ne?

7           O: Pa vidi se i da je samostalan, a i da je pod drugim uticajem, a  
8 ovaj... ne da sluša sistem rukovođenja u Ministarstvu unutrašnjih poslova.

9           P: I, gospodine Gajiću, ja Vas molim da pogledate ovaj, ponovo ovaj  
10 izveštaj tužioca koji sam imao malopre na ekranu. To je ovaj dokazni predmet,  
11 samo sekunda, P1502, a to je u tabulator tužioca broj 9.

12           Molim Vas, pogledajte stranu 2 ovog dokumenta. Odnosno, dajte prvo  
13 stranu 1, znači tačka 1.

14           Gospodine Gajiću, Vi ste davali izjavu tužiocu negde 29. maja 2009..  
15 Tužioc Vam tad nije pokazao taj dokument, zar ne? Pokazao Vam je onaj prethodni  
16 izveštaj, ali ne i ovaj.

17           O: Ne sjećam. Ne znam da l' mi je pokazao. Mis...mislím da mi nije ovaj  
18 pokazao. A mislim da nije, a nisam siguran. Mislím da nije.

19           P: I ovde u tački 1 se faktički govori kako je razrešen, odnosno u celom  
20 ovom Vašem izveštaju, kako je razrešen status specijalne jedinice u Banjaluci.  
21 Pa ako se kaže da:

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 "Specijalni odred milicije, čine 100 pripadnika, stavljen na  
2 raspolaganje 1. krajiškom korpusu pod komandu generala Talića od 10.08.1992.  
3 godine...", zar ne?

4 O: Tačno tako.

5 P: I dalje okrenite sledeću stranu: "Primopredaja jedinice izvršit će se  
6 10.08.1992. godine u 8 časova u Kotor Varoši gde se jedinica nalazi na položaju,  
7 a primopredaji ispred CSB-a prisustvovat će Đuro Bulić, načelnik sektora SJB, a  
8 ispred 1. krajiškog korpusa, pukovnik Bogojević, načelnik vojne bezbednosti."

9 Sećate se da je tada dogovoreno da se... i Vi ste to naveli u svom  
10 izveštaju?

11 O: Jeste, dogovoreno je i navedeno u izvještaju.

12 A ja bi Vas zamolio, prije postavljanja sledećeg pitanja, zamolio bi  
13 časni Sud da mi odobri pauzu od dva minuta.

14 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, možemo sada da pođemo na pauzu. Ja imam još  
15 nekih desetak, petnaest minuta tako da možemo sada da pođemo na pauzu. Umesto u  
16 10.20h da pođemo sada u 10h.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, napravit ćemo pauzu i nastavit ćemo  
18 za 20 minuta.

19 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

20 [Svedok se povlači]

21 ... Početak pauze u 10.00h

22 [Svedok je pristupio svedočenju]

23 ... Sednica nastavljena u 10.30h

24 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim. Možete sesti.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Krgović, možete nastaviti.

2 G. KRGOVIĆ:

3 P: Gospodine Gajiću, samo da nastavimo gde smo stali.

4 Je li imate ovaj dokument pred sobom, to je P15.02... pred Vama, i ovu  
5 stranu 2 dokumenta?

6 O: Imam.

7 P: Ja sam pročitao ovaj prethodni paragraf 2 i ovde je u suštini rešeno  
8 pitanje, da kažem, te specijalne jedinice i Vama je svakako poznato da je i ova  
9 odluka, i ovi zaključci su sprovedeni, zar ne? Jer više niste dobivali nikakve  
10 niti primedbe niti informacije da to nije urađeno.

11 O: Nisam nikakve informacije dobijao da nije urađeno.

12 P: I ova... kada je u pitanju sastav tih specijalnih jedinica, jedan -  
13 da kažemo - veći broj tih pripadnika su bili u suštini pripadnici vojske koji su  
14 se vratili faktički nazad u Vojsku Republike Srpske, zar ne?

15 O: Tako je.

16 P: I ovde sad dalje stoji u tački 4, da sva statusna pitanja porodica  
17 poginulih i ranjenih rešit će Centar zaključno sa danom prelaska jedinice i da  
18 će izmiriti platu, razne usluge i druge materijalne troškove svim pripadnicima  
19 odreda zaključno sa 31.08.1992. godine. Sećate li se da je to tako dogovoreno na  
20 tom sastanku?

21 O: Pa jeste, dogovoreno je i ovo... to je unešeno u izvještaj.

22 P: I da li Vam je poznato da su njima izmirene plate za august mesec  
23 1992. godine?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam. Nemam tu informaciju, a nisam sumnjao da to i nije izvršeno.  
2 Nisam dobivao nikakve povratne informacije. Smatrao sam da je ono što je  
3 dogovoreno, što je pretočeno u izveštaju, da je to i realizovano.

4 P: I dalje, tužilac Vas je pitao i pokazao mi je onaj, da kažem  
5 prethodni izveštaj kad ste obilazili Stanicu... isto banjalučki centar.

6 G. KRGOVIĆ: Pa ja molim da se u sistem elektronske sudnice stavi dokazni  
7 predmet P631 o poseti Stanici javne bezbednosti Banja Luka, pa ću ja...

8 To je tabulator tužiočev broj 8. I to je... molim Vas pogledajte stranu  
9 3 ovog dokumenta, i to je tačka 3.

10 P: Ovde, pogledajte, molim Vas, taj paragraf koji govori o poseti  
11 Stanici gde ste bili u Stanici javne bezbednosti Banja Luka, pa gde se pominje  
12 SOS. Vama nije bilo poznato pre odlaska u Banjaluku i iz razgovora sa gospodinom  
13 Župljaninom da se specijalna jedinica zove... ima naziv SOS, zar ne?

14 O: Nije mi bilo poznato.

15 P: I nigde u...

16 O: A to sam čini mi se i juče rekao u svom svjedočenju, da sam to dobio  
17 na sastanku, tu...tu informaciju.

18 P: I niti gospodin Župljanin, niti komanda odreda, niti vojnici, nisu  
19 nazivali tako ovu jedinicu SOS, zar ne?

20 O: Svi su govorili o...o specijalnoj jedinici policije, jer to je inače  
21 ustaljena terminologija kod nas bila u policiji, i ov... i prije rata i u toku  
22 rata.

23 P: A ovaj termin SOS je koristio gospodin Tutuš kada je govorio o nekim  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pripadnicima specijalnog odreda, zar ne... ili je govorio o nekoj drugoj  
2 organizaciji SOS? Da li Vam je poznato da je postojala organizacija pod nazivom  
3 SOS, Srpske odbrambene snage, da li ste čuli?

4 O: I od njega... Ma, tu sam informaciju dobio i ovaj... u stanici, a  
5 čini mi se da je i gospodin ovaj Tutuš raspolagao sa ovim terminom SOS.

6 P: A da li Vam je poznato da, da kažemo, ta jedinica SOS, Srpske  
7 odbrambene snage, odnosno taj termin, ta organizacija da je postojala u nekom  
8 periodu u aprilu i da već u vreme kada ste Vi bili u Banjaluci nije ni postojao?

9 O: To je u onom početnom periodu je ta...ta terminologija je vladala u  
10 početnom periodu rata, a već u to vrijeme i u samom... na samom sastanku koji je  
11 vođen i normalno i kasnije se govorilo o specijalnoj jedinici policije.

12 P: I molim Vas, pogledajte sada još ono što sam ja propustio da Vas  
13 pitam u prethodnom periodu, pogledajte tačku 8. To je strana 4.

14 Ovde se govori da se što više ostvaruje, jedna preporuka Vaša i, da  
15 kažem, predlog, da se što više ostvare kontakti saradnje načelnika CSB-a i  
16 njegovih saradnika s odgovornim radnicima na komandnim dužnostima u korpusu na  
17 čijem prostoru deluje centar i razmatra mogućnost uvođenja vojnika u prve  
18 borbene redove umesto milicionera.

19 Složit ćete se sa mnom da je jedan od problema o kome ste diskutovali u  
20 Centru službi bezbednosti Banja Luka bio taj da je vojska koristila i  
21 pretpotčinjavala jedan veliki broj milicionera i koristila ih za izvršenje  
22 borbenih zadataka, zar ne?

23 O: Pa, bilo je takvih slučajeva. Bilo je tih primjera.

24 P: I ova Vaša, da kažem Vaš predlog...

25 O: /nečujno/ su policiju uvlačili u prve borbene redove, iako ona u  
26 suštini...

27 P: ...ni kadrovski, niti - da kažemo - tehnički nije bila osposobljena  
28 za izvođenje borbenih dejstava, zar ne?

29 O: Pa nije bila ni kadrovski, ni tehnički, a ni stručno ospo... u  
30

1 dovoljnoj mjeri osposobljena i za izvođenje borbenih dejstava.

2 P: I sa druge strane to je slabilo efikasnost rada i onemogućavalo  
3 policiju da radi i da obavlja svoje zakonske dužnosti, zar ne?

4 O: Tačno tako.

5 P: I ovaj, da kažemo, Vaš predlog je upravo u tom smislu da se zamene i  
6 da se vojnici prebace u prve borbene redove umesto milicionera da bi se policija  
7 vratila obavljanju svojih redovnih dužnosti, zar ne?

8 O: Jeste.

9 P: Hvala Vam, gospodine Gajiću. To je sve što sam imao ja za Vas.

10 Dodatno ispituje g. Korner:

11 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

12 P: Gospodine Gajiću, htela bih da se vratimo na nešto što Vas je juče  
13 pitao gospodin Zečević, a odnosi se na pretpotčinjavanje. Na strani 42  
14 postavljeno Vam je pitanje, odnosno to počinje na 40 stranici. Pitanje glasi  
15 ovako:

16 "Naime, kada grupa policajaca pođe na zadatak i kada je pretpotčinjena  
17 nekoj konkretnoj vojnoj jedinici, tom grupom policajaca rukovodi viši oficir  
18 koji je i njihov komandant."

19 A Vaš je odgovor bio:

20 "Ta grupa policajaca je organizovana u određene formacije u jedinici,  
21 dakle u desetini, četi, bataljonu ili vodu i ona je tada pod komandom višeg  
22 oficira iz te stanice ili centra. Međutim, cela jedinica se pretpotčinjava toj  
23 konkretnoj vojnoj jedinici."

24 Pre nego što pođemo dalje o tome što ste pitani, Vi ćete pronaći pod  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 brojem 22 u registratoru Odbrane koji Vam je gospodin Zečević pripremio, Zakon o  
2 narodnoj odbrani.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, u ovom momentu, to je  
4 dokument 1D00-4042. I ona je deo do sada još ne ponuđene zbirke pravnih  
5 dokumenata.

6 P: Ako pogledate član 104.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Na stranici je to 67 u engleskoj verziji  
8 i 18 na B/H/S-u.

9 [Pretno veće i sekretar se savetuju]

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, samo trenutak  
11 strpljenja, molim Vas. Imamo neki problem sa vezom sa Sarajevom.

12 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Svedoče, čujete li nas?

13 [Pretno veće i sekretar se savetuju]

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa imamo sliku na ekranu, časni Sude, ali  
15 mikrofona nije uključen.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Pokušat ćemo još jednom.

17 Gospodine Gajić, da li nas čujete?

18 SVEDOK: Čujem Vas.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gospodine Gajić, samo proveravam. Čujete  
20 li me?

21 SVEDOK: Čujem, čujem.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, ne zaboravite da postoji  
23 određeno zakašnjenje u vezama.

24

25

26

27

28

29

30



1 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Naime, obavešteni smo da je problem u  
3 tome što Vas svedok čuje, ali sudski službenik Vas ne čuje. Prema tome,  
4 dozvolite vreme da sudski službenik telefonom, nakon Vašeg postavljenog pitanja,  
5 sazna pitanje.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da li je uopšte potrebno da ona čuje  
7 pitanje?

8 Dakle, to je pod brojem 22 u zbirci gospodina Zečevića. Trebalo bi da se  
9 to nalazi na 18. stranici od ukupno 104.

10 P: Tu stoji: "U ratu, za vreme neposredne ratne opasnosti i u drugim  
11 izvanrednim prilikama, milicija može biti upotrebljena i za izvršavanje borbenih  
12 zadataka."

13 A zatim:

14 "Za vreme za koje izvršava borbene zadatke oružanih snaga, milicija se  
15 potčinjava nadležnom starešini koji rukovodi borbenim delovanjima."

16 Da li je to taj član na koji ste Vi mislili, zakona?

17 O: Recite mi, na srpskoj verziji, koji je to član Zakona o opštenarodnoj  
18 odbrani?

19 P: To je član 104. Trebalo bi da to pronađete na 18. stranici u svojoj  
20 zbirci, u svom primerku.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Meni to zvuči kao mobilni telefon, časni  
22 Sude. Je li to u Sarajevu? Zvuči kao da je odande zvuk.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: To je taj član koji smo ga jučer komentarisali.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod]

3 P: Dobro. Dakle, govorimo o upotrebi policije u borbenim aktivnostima. O  
4 tome smo već nešto govorili i ranije.

5 Čujete li me, gospodine Gajić?

6 O: Čujem Vas, čujem.

7 P: U redu. Kada ste gospodinu Zečeviću opisivali šta se dogodilo, da li  
8 ste Vi pri tome mislili na policiju koja je učestvovala u borbenima aktivnostima  
9 zajedno s vojskom?

10 O: Mislilo sam u svakom slučaju na policiju koja je u skladu sa zakonom  
11 pretpotčinjena Vojsci Republike Srpske. Znači, stavljena na raspolaganje  
12 određenoj jedinici koja sadejstvuje u okviru Vojske Republike Srpske iz  
13 odgovarajućeg korpusa, brigade, divizije il' ne znam kojeg dalje ranga.

14 P: Da, ali samo da ne pravimo ovde zbrku između onog pitanja specijalne  
15 policije koja je bila isključena iz policije, a zatim stavljena na raspolaganje  
16 vojsci. Govorimo o tome da vojska podnosi zahtev i bez obzira kako se to  
17 razreši, pošto postoji oko toga ovde neslaganje, da treba da se koristi jedno  
18 odelenje policije, je li tako?

19 O: Nisam, nisam dovoljno shvatio i razumio Vaše pitanje.

20 P: Dobro. Mi smo zajedno sa Vama pogledali više dokumenata koji su se  
21 odnosili na specijalnu policiju i gde je trebalo da se oni otpuste iz policije i  
22 da se stave na raspolaganje vojsci. Dakle, da se raspuste.

23 Slažete li se sa tim?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Slažem.

2 P: Dobro. A ono o čemu se govori kada je reč o članu 104 i upotrebi  
3 policije, to je u stvari policija, kako ste Vi to rekli gospodinu Zečeviću,  
4 situacija gde se jedna jedinica policije zajedno sa svojim starešinom odlazi u  
5 vojsku i onda se stavlja u tom trenutku dok još traju borbena dejstva, pod  
6 komandu višeg starešine, vojnog starešine.

7 O: Jeste, tako je.

8 P: Dobro. Htela bih samo sa Vama nešto tu da razjasnim, a to je sledeće:  
9 gospodin Zečević Vam je zatim predočio da - a to je na 40. stranici transkripta  
10 - dakle: kada jedinica sa svojim starešinom dolazi u vojnu jedinicu, on se  
11 javlja komandi te vojne jedinice, a oni svi pripadnici MUP-a se tada  
12 pretpotčinjavaju vojnoj komandi i postaju deo vojne komandne strukture, je li  
13 tako?

14 A Vi ste na to odgovorili:

15 "Da. Tako je."

16 A zatim, dok vrše zadatak, dok su na tom zadatku, ti pripadnici MUP-a,  
17 to je rekao gospodin Zečević, zajedno sa svojim starešinom izuzeti su iz komande  
18 MUP-a. Dakle, dok su na tom zadatku, ti pripadnici MUP-a zajedno sa svojim  
19 starešinom izuzeti iz komandne strukture MUP-a i potpadaju pod vojnu komandnu  
20 strukturu i tretiraju se kao pripadnici vojnih jedinica. A Vi ste rekli da je  
21 tako.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I onda ste rekli da je to tako predviđeno zakonom i da tako to treba da  
2 bude. O kom zakonu ste pritom mislili, na koji zakon?

3 O: Pa i na ovaj zakon, a ja mislim da i o Zakonu o unutrašnjim  
4 poslovima, ne mogu potpuno da tvrdim, da imaju određene odredbe koje i on  
5 tretira. Znači, oni se stavljaju u punu nadležnost toj jedinici i izvršavaju sve  
6 poslove i zadatke koje im ta komanda, znači komanda vojne jedinice, da u  
7 izvršenje.

8 P: Da, ali oni ne postaju pripadnici vojske, je li tako? Oni su i dalje  
9 policajci koji na jedno određeno vreme se koriste za vojne zadatke i za te  
10 zadatke, za potrebe tih zadataka oni su pod komandom vojske.

11 O: Oni su... Gospođo tužioče, sigurno da prethodi određena naredba  
12 starešine, da li ministra, da li centra, da se ta jedinica upućuje na izvršenje  
13 borbenog zadatka i pretpočinjava se toj i toj jedinici vojne komande u vremenu  
14 od-do. A posle tog datuma ona se vraća u centar u službi bezbjednosti, odnosno  
15 iz... u onu organizacionu jedinicu Ministarstva unutrašnjih poslova iz koje je i  
16 otišla, odnosno upućena.

17 P: Dobro. A u tom periodu dok se ona nalazi pod... dok je pretpotčinjena  
18 vojnoj komandi, pripadnici policijske jedinice i dalje su policajci, policijski  
19 radnici, je li tako?

20 O: Pa jesu. Oni su na radnoj obavezi u Ministarstvu unutrašnjih poslova,  
21 na radnoj obavezi, oni su radnici Ministarstva, al' za to vrijeme su, ovaj... se  
22 smatraju i evo pripadnicima oružanih snaga, za to vrijeme dok izvršavaju borbeni  
23 zadatak.

24 P: Ali oni ne gube, na primer, svoje pravo na godišnji odmor, kao što  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ste ranije govorili, zbog toga što su angažovani na vojnim zadacima. Dakle, oni  
2 i dalje imaju pravo na godišnji odmor koji su dobijali kao policajci, je li  
3 tako?

4 O: Pa, imaju i pravo na platu. Imaju i pravo na godišnji odmor.

5 P: I plaćeni su čak i kada obavljaju vojne zadatke, plaća ih MUP. Je li  
6 tako?

7 O: Pa ja mislim da ih treba da plaća. Ne znam jesam li dovoljno ja  
8 kompetentan za ovaj odgovor, što se tiče ovaj... tog pitanja. Ja mislim da treba  
9 da plaća.

10 P: U redu. I na kraju Vam je postavljeno pitanje o disciplinskom  
11 aspektu. Drugim riječima: šta bi se desilo ako dok obavlja vojni zadatak,  
12 policajac počini krivično djelo? I Vi ste dali dva protivrečna odgovora na  
13 stranici 43, kada je Vas je to pitao sudija Harhoff.

14 Vi ste rekli: "Bilo kakvo kršenje, i ovo je nešto što ja pretpostavljam,  
15 nisam siguran jer ja nisam najkompetetnija osoba da daje ovakvu vrstu tumačenja,  
16 ali mislim da bilo kakvo kršenje radnih dužnosti i počinjenje bilo kakvog  
17 krivičnog djela bi bilo odgovornost Centra za javnu bezbjednost ili Stanice  
18 javne bezbjednosti i oni bi bili odgovorni da se bave tim slučajem."

19 I onda Vas je sudija Harhoff pitao:

20 "Da li to znači da bi oni bili odgovorni da poduzmu korake da krivično  
21 gore počinio?"

22 I Vi ste rekli: "Da. Poduzele bi se mjere koje bi se morale odmah  
23 poduzeti u odnosu na takvog počinioca."

24

25

26

27

28

29

30

1           Onda Vam je kasnije gospodin Zečević postavio pitanje na istu temu, na  
2 stranici 44 i rekao:

3           "Ako bi pripadnik vojske počinio krivično djelo, onda bi ga hapsila  
4 vojna policija i onda bi ga krivično gonili vojni pravosudni organi, kao i bilo  
5 kog drugog vojnika, je li tako?"

6           A Vaš odgovor je bio:

7           "Ja nisam vojnik i zaista ne mogu da se sjetim tih pravila i propisa.  
8 Prošlo je mnogo vremena, ali je logično da bi to bilo tako."

9           Dakle, gospodine Gajić, ja ne želim ovim da Vas kritikujem, ali zar nije  
10 onda pravi odgovor da Vi ne znate da li bi to bilo na jedan ili drugi način?

11           O: Ma evo, ja ću Vama reći. Pripadnici organizacione jedinice policije  
12 koji se upućuju na izvršenje borbenog zadatka, pretpotčinjavaju se znači  
13 određenoj vojnoj jedinici, izvršavaju sve poslove, zadatke, koje im taj vojni  
14 starješina da, i odgovoran je isključivo toj komandi za izvršenje tog zadatka.  
15 Ukoliko dođe do određenih povreda u bilo kom smislu, ja vjerujem, ne znam sad...  
16 moro bi konsultovati i zakonske propise, da će odgovarati u skladu s tim  
17 propisima, a da će i paralelno, s obzirom da je on radnik i policije trebalo bi  
18 i pokrenuti i određeni postupak koji vjerovatno će na neki način rezultirati  
19 njegovim prestankom radnog odnosa. Ako je ta...taj prekršaj i to krivično djelo  
20 koje je on uradio da ovaj... predviđen i disciplinskim propisima našim, ukol'ko  
21 oni to predviđaju da mu može prestati i radni odnos. Znači, paralelno bi se

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1    trebao voditi taj...taj postupak. To je evo moje...moje tumačenje. Moro bi još  
2    konsultovati vjerovatno propise, ali ja mislim da bi to tako trebalo biti.

3            P: U redu. Možda sam to previše oštro rekla, kad sam rekla da Vi ne  
4    znate da li bi to bilo na jedan ili drugi način.

5            Ali Vi tumačite, je li tako, ono što Vi smatrate da bi bila situacija, a  
6    da pri tome nemate osobno iskustvo - da tako kažem - u stvarnoj situaciji do  
7    koje bi došlo.

8            O: Ma nemam, gospođo tužioče, ja nemam lično iskustvo u tome. Prošlo je  
9    i mnogo vremena. Ja nisam ni konsultovao propise. Prema tome, ne možete sada od  
10   mene očekivati da Vam ja sada tumačim propise, a ja sam odsutan od propisa ima  
11   pet... deset, preko deset godina.

12           P: U redu. Ne mogu to od Vas tražiti, hvala Vam.

13           Želim sad da pređemo na druge teme i to nekoliko pitanja koja su  
14   pokrenuta jutros o Vašim izvještajima.

15           Prvo, gospodin Krgović Vam je pokazao CSB izvještaj, izvještaj CSB-a  
16   koji ste Vi podnijeli zajedno sa Vašim prvim izvještajem o CSB-u Banja Luka i Vi  
17   ste rekli... Prvo, postavljeno je pitanje o raznim dijelovima tog izvještaja i  
18   da li se sjećate tema o kojima se raspravljalo u tom izvještaju. To je na  
19   stranici 11 današnjeg transkripta. I Vi ste rekli:

20            "Sjećam se toga. Jučer sam rekao gospođi tužiocu da nisam pročitao  
21   cijeli izvještaj. Mislim da nema potrebe da ga pročitam u cjelini."

22            U stvari, ono što ste Vi meni juče rekli je da niste uopšte pročitali  
23   izvještaj, a to ste rekli na stranici - samo trenutak, ne znam da li sam zaista  
24   i obilježila tu stranicu? Da, jesam. To je stranica 18 jučerašnjeg transkripta.

25

26

27

28

29

30

1 Također sam Vas zamolila da pogledate taj izvještaj i Vi ste  
2 intervenisali u redu 8 i rekli:

3 "Nisam ga pročitao. Ja sam ga samo priložio uz moj izvještaj i ostavio  
4 sam ga u kancelariji. Ja nisam pročitao taj izvještaj."

5 Dakle, šta je sad istina? Da li Vi uopšte niste pročitali taj izvještaj  
6 ili ste pročitali dijelove tog izvještaja kao što ste jutros rekli?

7 O: Ja sam reko i Vama, a čini mi se da sam reko i gospodinu advokatu, da  
8 nisam čitao izvještaj, da ga nije bilo potrebno da ga čitam, jer moj...moj  
9 izvještaj koji sam podnio ministru otprilike sadrži određenu problematiku iz  
10 izvještaja centra. A drugo, sjećam se... sjećam se i određene problematike koju  
11 izvještaj obrađuje, a koja je prezentirana na sastanku načelnika centra i  
12 ostalih njegovih saradnika.

13 Prema tome, dio te problematike je iznošen na sastanku. Zato nije  
14 bilo... nisam smatrao da ja nešto posebno čitam taj izvještaj.

15 P: U redu. Možda to nije mnogo važno, ali možemo li da raščistimo? Da li  
16 ste Vi rekli da ste pročitali dijelove izvještaja ili da niste?

17 O: A kome je... kome da sam rekao?

18 P: Ne, gospodine Gajiću. Samo želim Vaš odgovor na sljedeće pitanje:  
19 prije nego što ste poslali taj izvještaj u Kabinet ministra ili u kancelariju  
20 ministra, da li ste pročitali dio tog izvještaja CSB-a iz Banja Luke ili ga  
21 niste uopšte pročitali?

22 O: Ma reko sam i Vama da ga nisam pročitao. Jesam li ga let... jesam li  
23 nešto pogledao ili ne, ali u... nisam ga, nisam ga pročitao. Ali, većina te  
24 problematike koja je sadržana u izvještaju, veći dio problematike je bio

25

26

27

28

29

30



1 raspravljan na tom centru, na sastanku centra.

2 P: U redu. Prvi sastanak koji ste imali, koji se pominje u Vašem prvom  
3 izvještaju, Vi kažete:

4 "Sastanku je prisustvovao načelnik CSB-a Banja Luka, njegovi bliski  
5 saradnici, drugim riječima načelnici Stanica javne bezbednosti kao i svi viši  
6 funkcioneri zaposleni u Stanici."

7 Da li to znači da je tu bio i načelnik Stanice javne bezbednosti Sanski  
8 Most, na primer?

9 O: Ne. Tu su bili rukovodni radnici, unutrašnjih organizacionih jedinica  
10 Centra službi bezbjednosti Banja Luka, kol'ko se ja sjećam.

11 P: Ne. Molim Vas, možete li pogledati ponovo Vaš izvještaj od 5.  
12 augusta. To je razdjelnik 8, u fascikli Tužilaštva.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se pozove i na ekran. To je sada  
14 dokaz, koji je to dokaz?

15 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, možda je problem u prevodu. Međutim, u  
16 transkriptu ovde stoji "sastancima", ne "sastanku". Govori se o više sastanaka u  
17 ovom paragrafu koji je kolegica pročitala, a u engleskom prevodu stoji sastanak.  
18 U srpskoj verziji stoji "sastanci".

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, piše "sastanak". Izvinjavam se.  
20 Molim P631, prvu stranicu.

21 [Tužilaštvo se savetuje]

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Možemo li to ponovo pozvati na ekran.

23 P: Gospodine Gajiću, ono što Vas sada pitam je da li je - bez obzira da  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 li je bio jedan sastanak ili više sastanaka, Vi ste ovdje napisali načelnici  
2 Stanica javne bezbednosti, a to sugeriše više od jednog načelnika.

3 Šta je sa načelnikom Stanice javne bezbednosti Ključ, ili Krupa, ili  
4 Mrkonjić Grad, ili Bosanska Krupa?

5 O: /nečujno/ ...koji govori o sastancima. To je bio sastanak u Centru i  
6 sastanak u Stanici javne bezbednosti Banja Luka koji podrazumijeva sastanak,  
7 prvi sastanak gdje je bio načelnik Centra i njegovi bližnji saradnici iz Centra,  
8 a ovdje u SJB Banja Luka, Stanica javne bezbednosti Banja Luka, koji je u istoj  
9 zgradi, tu su bili i njegovi rukovodni radnici u Stanici. A nikakvi drugi  
10 rukovodni radnici van Centra službi bezbjednosti, van sjedišta.

11 Znači, ne odnosi se na nikakve druge načelnike Stanica javne  
12 bezbednosti, ni Ključ, ni Mrkonjić, ni Šipovo, ni Petrovac, ni ne znam ko sve  
13 drugi. Niko. Samo sam imao sastanak u Banja... sa načelnikom Centra Banja Luka,  
14 načelnikom Stanice javne bezbje... Stanice javne bezbjednosti Banja Luka i  
15 njegovim saradnicima i načelnikom Prijedora.

16 P: Molim Vas, samo pročitajte bez komentara, riječ po riječ.

17 O: Ja mislim da sam bio /nečujno/.

18 GĐA PREVODILAC: Sačekajte samo malo.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pročitajte riječ po riječ. Znači, od  
20 riječi do riječi kako bismo mi dobili prevod rečenice koja počinje: "Sastancima  
21 su prisustvovali..."

22 P: Molim Vas, pročitajte od riječi do riječi.

23 G. KRGOVIĆ: Ali, molim na glas da pročita, zbog toga što mislim da je  
24 problem u prevodu -

25 GĐA KORNER: [simultani prevod]

26 P: Da, pročitajte na glas.

27

28

29

30

1 O: "Sastancima su prisustvovali načelnik CSB Banja Luka. Sastancima su  
2 prisustvovali...", znači više je sastanaka, "...prisustvovali načelnik CSB Banja  
3 Luka i njegovi bliži saradnici, odnosno načelnici SJB i svi rukovodni radnici u  
4 stanici."

5 P: /nedostaje simultani prevod/

6 O: I evo sad, šta treba sada da Vam ja pojasnim?

7 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, ja mislim da ovdje imamo problem sa prevodom.

8 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođu Korner, imamo još jedan tehnički  
10 problem i rečeno mi je da bi se to možda moglo popraviti za pet minuta. Međutim,  
11 problem je da sudski službenik ne čuje ono što Vi govorite i ne zna koji dio  
12 dokumenta da pokaže svjedoku.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa on je to našao. Pročitao je to naglas.  
14 Sad mi je rečeno da ima problema sa prevodom.

15 Ja sam potpuno OK da napravimo pauzu na pet minuta, ali prije nego što  
16 to uradimo želim da bude jasno da ja tražim od svjedoka da pročita od riječi do  
17 riječi, ali da ništa ne mijenja u srpskom jeziku, da ne dodaje nikakav komentar  
18 onome što čita, a da pročita tu rečenicu koja počinje riječima: "Sastancima su  
19 prisustvovali...".

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa onda, nakon što ponovo počnemo sa  
21 radom možete ponoviti to pitanje, i to upravo ovako jasno kako ste sada rekli

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kako bi on to mogao shvatiti, da ne bi bilo nikakve zabune.

2 Mislim da je onda najbolje da sada napravimo pauzu na pet minuta, ili  
3 kada nam tehničari kažu da možemo da se vratimo.

4 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

5 ... Kratka pauza počela u 11.18h

6 ... Sednica nastavljena u 11.26h

7 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite sjesti.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, u međuvremenu sam  
9 obaviještena, to je potvrđeno i zahvalna sam prevodilačkoj kabini, da je došlo  
10 do nesporazuma u prevodu. Drugim riječima, riječ SJB - Stanica javne  
11 bezbjednosti je prevedena u množini na engleski, tako da ja neću više  
12 insistirati na tome.

13 P: Ali ću Vas pitati, od svih Stanica javne bezbednosti u zoni  
14 odgovornosti CSB-a Banja Luka, Vi ste obišli samo Prijedor. Da li je to bio  
15 rezultat uputa koje ste dobili na sastanku prije nego što ste počeli svoju  
16 inspekciju, bez obzira da li je na tom sastanku bio Mićo Stanišić ili ne?

17 O: To je bio rezultat razgovora na... u, ovaj... Centru Banja Luka koji  
18 mi je dao određene informacije i onda odlazak u Prijedor da obavim nekakav uvid,  
19 steknem uvid u problematiku prijedorske Stanice javne bezbjednosti.

20 P: Vidite, Vama je gospodin Krgović pokazao jedan dokument, a to je bila  
21 depeša od gospodina Drljače upućena i MUP-u i vojsci. I vođena je rasprava kojom  
22 ne moramo Vas sada da zamaramo o tome da li je to ikada poslato MUP-u, ali da li  
23 ste sigurni da Vi niste dobili nikakve upute - tada i tamo - da idete u  
24 Prijedor, na sastanku koji je održan prije Vaše inspekcije?

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisam nikakve upute dobio na sastanku na Palama, na Jahorini, da idem  
2 u Prijedor.

3 P: Dakle, Vi ste to uradili na svoju vlastitu inicijativu?

4 O: Pa, s obzirom na evo... problematika koja je...je iznošena na  
5 sastanku kod načelnika Centra, onda sam smatrao za potrebnim da se evo upoznam i  
6 sa ovaj... određenom problematikom u Prijedoru, a ujedno mi je to i...i...i  
7 nekih petnaestak, dvadeset kilometara do mog mjesta rođenja gdje sam i otišao  
8 tamo do porodične kuće.

9 P: A šta Vi kažete, koji su to bili problemi koji su Vama pomenuti, i to  
10 izričito kada se radi o Prijedoru, a i u drugim Stanicama javne bezbednosti na  
11 području CSB-a?

12 O: Pa, evo ja sam... ovaj... ja mislim da sam bio sasvim dovoljno jasan  
13 u svom izvještaju, šta je sve izvještaj sadržavao, odnosno šta sadrži.

14 A što se tiče Prijedora, vrlo kratko je bio tu sastanak s obzirom na  
15 ličnost gospodina Sime Drljače, da je u kratkim crtama samo nastojao da upozna  
16 mene šta se to dešava, odnosno sa ovaj... problemima oko obezbjeđenja tih  
17 logora, prihvatnih centara koje policija obezbjeđuje, da ne može da vrši kao eto  
18 dovoljno sve svoje policijske poslove, da bi trebao da formira svoj Centar jer  
19 je on očito težio za nekakvom vlašću. S obzirom da je to čovjek koji je došao iz  
20 politike, da nema policijskog iskustva i on je mislio ako bude načelnik Centra  
21 da će imati neograničenu vlast, da treba da ima svoju specijalnu policiju da on  
22 s njom rukovodi. To je vrlo kratko trajao taj sastanak gdje je on uglavnom bio  
23 dominantan.

24 P: Da, on je hteo da ima specijalnu policiju. Al' zar Vam gospodin  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1    Župljanin nije rekao, kada je govorio o problemima Prijedora, da je postojalo i  
2    nešto što se zvalo interventnim vodom koji je bio pripojen prijedorskom SJB?

3            O: Ne sjećam se toga.

4            P: To se nije našlo u Vašem izveštaju, pa se saglašavam sa Vama.

5            Dakle, jedino što ste Vi pomenuli u svom izveštaju, što se konkretno  
6    odnosi na Prijedor, pre nego što ste rekli da bi trebalo da ima svoj CSB, je  
7    činjenica da su policijski službenici obezbeđivali ono što ste Vi opisali kao  
8    logore. I Vi tu pominjete Keraterm, Omarsku, Trnopolje gde su se nalazili ratni  
9    zarobljenici u zatočeništvu.

10           Je li tako? Da li se slažete s tim?

11           O: Jeste.

12           P: A da ste otišli u posetu Prijedoru na vlastitu inicijativu, bez  
13   instrukcija, pre nego što ste počeli inspekciju, zbog čega niste zatražili ako  
14   je to tako bilo, zašto niste zatražili da odete i posetite te logore?

15           O: Nisam smatrao za potrebnim da ja posjećujem te logore. Mislio...  
16   smatrao sam sasvim dovoljnim da to pretočim u i...informaciju što sam... što sam  
17   i uradio, a tu su ministar i bliži saradnici, ovaj... da vide vjerodostojnost  
18   moga izvještaja i hoće li se poduzeti odgovarajuće mjere po tom mom izvještaju.

19           P: Da, ali po Vašim rečima policajci nije trebalo da čuvaju ratne  
20   zarobljenike. To je trebao da bude posao vojske ukoliko se radilo o ratnim  
21   zarobljenicima.

22           Prema tome, zar niste smatrali da je važno tko su ti ljudi i zbog čega  
23   ih policija obezbeđuje kako biste o tome onda lično mogli da izvestite ministra,

24

25

26

27

28

29

30

1 o tome šta se tamo događa?

2 O: Nisam smatrao za potrebnim da to radim.

3 P: Ili, da Vas ponovo pitam, se pak radi o tome da je Vama izričito bilo  
4 rečeno na sastanku, pre nego što ste otišli u inspekciju, da idete u Prijedor  
5 zbog tih logora?

6 O: Nije mi rečeno da idem u Prijedor zbog tih logora.

7 Nisam niti... nisam ja uopšte znao da postoje logori u Prijedoru dok  
8 nisam došao.

9 P: Da. I niste smatrali da je potrebno, na primer, da izvršite bilo  
10 kakvu inspekciju u Sanskom Mostu gde su vođene borbe?

11 O: Nisam sma... Nisam smatrao za potrebnim, na kraju bilo mi je i vrlo  
12 ograničeno vrijeme, nisam dobio ni upute da idem, ne znam... u Sanski Most, u  
13 Ključ, u bilo gdje, jednostavno ni...nisam imao. Nisam dobio odgovarajuće upute  
14 što se tiče toga.

15 P: Da, i Vi niste dobili nikakve instrukcije, kao što ste nam već rekli,  
16 da idete ni u Prijedor?

17 O: Nisam dobio instrukcije od ministarstva.

18 P: Dobro, i na kraju onda o nečemu što Vas je pitao gospodin Krgović  
19 koji Vam je predočio, kada je zatražio od Vas da pogledate zajedno drugi  
20 izveštaj, to je pod brojem 9 u registratoru tužioca, 2. stranica u engleskoj  
21 verziji, a početak 1. stranice i onda se prenosi na 2. stranicu. Vi ste  
22 informisani o tome šta će se dogoditi sa odredom specijalne policije u  
23 Banjaluci.

24

25

26

27

28

29

30

1 I gospodin Krgović Vam je tada rekao da Vi nemate informacije o tome što  
2 se tu iznosi kao predlozi - oprostite, radi se o P1502 - dakle, da ti Vaši  
3 predlozi nisu izvršeni.

4 I rekli ste:

5 "Tako je."

6 Vi niste imali nikakve informacije o tome iz čega bi se moglo zaključiti  
7 da to nije izvršeno. Međutim, u stvari Vi niste znali ni da li jeste ni da li  
8 nije izvršeno, gospodine Gajić, zar ne? Jer, jučer kada sam Vas ja pitala, na  
9 stranici 32:

10 "Da li ste, Gospodine Gajić, imali bilo kakvu povratnu informaciju šta  
11 se dogodilo nakon izveštaja, da li je bilo nekog ishoda u Banja Luci?"

12 A Vi ste rekli da niste imali nikakve dalje informacije o tome.

13 Prema tome, Vi niste znali, Gospodine Gajić, zar ne, da li je bilo koji  
14 od tih predloga sproveden, je li tako?

15 O: Pa rekao sam i gospodinu, ovaj... je li Krgović, ili ne znam ko me  
16 ispitivao, rekao sam da poslije mog obilaska, i jednog i drugoga, i sačinjavanja  
17 i jednog i drugog izvještaja, nisam ja više imao nikakvih informacija o daljoj  
18 realizaciji ovih prijedloga.

19 P: Da. Hvala, Gospodine Gajić. To je sve što sam Vas...

20 O: Mislim da moj izvještaj... /govornici govore istovremeno/, ne  
21 kontraverzan.

22 [Sudije većaju]

23 Ispituje Sudsko veće:

24 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Gajić, ja bih hteo da Vas  
25 pitam o nečemu što možda izgleda neobično, naime o tome kako stvari funkcionišu

26

27

28

29

30



1 stvari u Vašoj zemlji uobičajeno.

2 Kada nekome nešto govorite o nekoj trećoj osobi, da li za tu treću osobu  
3 o kojoj govorite koristite lično ime ili pak o toj osobi govorite sa "gospodine"  
4 i onda koristite prezime. Dakle, u normalnim uslovima, kako se to radi?

5 O: Treba uvaženi gospodine sudija, časni Sude, treba da se govori sa  
6 "gospodine".

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dobro. To Vas pitam zato što sam  
8 primetio da o gospodinu Župljaninu kada govorite koristite "Stojan", "Stojan i  
9 njegovi saradnici" i tako dalje, a za gospodin Tutša na primer, ne kažete  
10 "Vladimir" već kažete "gospodin Tutuš".

11 Možete li to objasniti?

12 O: Pa možda je moja greška što sam to tako uradio, a nema razloga da se  
13 ne obraćam ni sa, ovaj... gospodinom, prema Župljaninu sa "gospodine" ili bez  
14 "gospodine", a tako isto ovaj... prema Tutušu. Ovaj... moja je vjerovatno greška  
15 što sam to uradio tako.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dakle, to nije zbog toga što ste Vi  
17 bili bliskiji sa gospodinom Župljaninom ili ste ga već od ranije znali, a da to  
18 nije bio slučaj sa recimo gospodinom Tutušom ili gospodinom Stanišićem? Dakle,  
19 nije to razlog?

20 O: Uvaženi gospodine sudija, ja sam... i mislim i...i istražiocu Vašega  
21 Suda reko da gospodina Župljanina sam tek upoznao dolaskom na sastanak. Znači,  
22 prije rata ga nisam poznavao.

23 A gospodina Tutuša sam znao prije rata na jedno šest do sedam godina.

24 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. Hvala.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Gajić, zahvaljujemo Vam se što  
2 ste svedočili pred Međunarodnim sudom, a sada ste slobodni da napustite  
3 prostorije kao svedok. Hvala.

4 SVEDOK: Hvala, časni Sude.

5 [Svedok se povlači]

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pre nego što završimo s radom, imam  
7 jednu kratku odluku, mada ćete svi razumeti zbog čega ne znam kako to točno da  
8 opišem.

9 Dakle, 12. jula 2010. godine tužilac je podneo argumente u odgovor na  
10 nalog od 29. juna 2010. u vezi sa Mladićevim dnevnicima.

11 Sudsko veće je primilo k znanju zahtev, uključujući i to da tužilac  
12 traži da doda dva svedoka po pravilu 92bis ukoliko Odbrana bude i dalje  
13 osporavala autentičnost ovih dnevnika.

14 Tužilac je priključio i izjave za te predložene svedoke od kojih je  
15 jedan potvrđen po pravilu 92bis.

16 Sudskom veću bi bilo korisno da dobije odgovore Odbrane o podnesku  
17 tužioca, uključujući i u odnosu na usvajanju u spis u skladu sa pravilom 92bis,  
18 svedočenja ova dva predložena svedoka, i molimo da taj odgovor dostavite do 26.  
19 jula, u ponedeljak /prevod engleskog transkripta: "petak, 6. august"/.

20 [Sudije većaju]

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Postoji još jedno pitanje, gospođo  
22 Korner, u vezi sa svedokom ST-137. Moj prvi refleks mi je govorio da ne dodajemo  
23 dodatne sate za tog svedoka i to ostaje tako. Dakle, broj sati za tog svedoka

24

25

26

27

28

29

30

1 ostaje nepromenjen.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Časni Sude, ja samo mogu sada da  
3 kažem da mislim da ćemo se uklopiti u ukupno vreme, a ako bude potrebno još par  
4 sati dodatnih, mi ćemo posebno podneti zahtev.

5 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala svima. Ukoliko nema više nikakvih  
7 pitanja, završavamo sa radom i nastavljamo u ponedeljak ujutro u istoj sudnici.  
8 Svima želim ugodan vikend.

9 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite.

10 ... Sednica završena u 11.47h.

11 Nastavak zakazan za ponedeljak,

12 19.07.2010., u 09.00h.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30